

SENAT DE BELGIQUE**SESSION DE 1988-1989**

17 OCTOBRE 1988

Budget du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement de l'année budgétaire 1988 (62)

AMENDEMENTS PRESENTES PAR
LE GOUVERNEMENT

ART. 8

In fine de cet article, entre les mots « articles » et « 34.12 », insérer « 33.02 ».

Justification

Depuis plusieurs années, le coût des soins médicaux a augmenté pour les missionnaires. Chaque année, des crédits supplémentaires sont redemandés.

(Tableau budgétaire)**TITRE I****Dépenses courantes***C. Secteur Coopération au Développement*

Article 11.04 (p. 26)

« Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat »

R. A 14441**Voir :****Document du Sénat :**

352 (S.E. 1988) :

N° 1 : Budget.

BELGISCHE SENAAT**ZITTING 1988-1989**

17 OKTOBER 1988

Begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor het begrotingsjaar 1988 (62)

AMENDEMENTEN
VAN DE REGERING

ART. 8

In fine van dit artikel, tussen de woorden « artikels » en « 34.12 », in te voegen « 33.02 ».

Verantwoording

Sinds meerdere jaren stijgt de kostprijs van de medische zorgen voor missionarissen. Ieder jaar opnieuw moeten bijkredieten gevraagd worden.

(Begrotingstabel)**TITEL I****Lopende uitgaven***C. Sector Ontwikkelingssamenwerking*

Artikel 11.04 (blz. 26 en 27)

« Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel »

R. A 14441**Zie :****Gedr. St. van de Senaat :**

352 (B.Z. 1988) :

N° 1 : Begroting.

Porter le crédit de 0,9 million de francs à 1,3 million de francs.

Augmentation : 0,4 million de francs.

Justification

Le crédit prévu pour 1988 ne satisfait plus aux besoins actuels. Une augmentation de 400 000 francs est absolument nécessaire pour rémunérer les prestations supplémentaires du personnel statutaire du service financier.

Article 12.05 (p. 26)

« Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de services (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux). »

Porter le crédit de 19,5 millions de francs à 22,5 millions de francs.

Augmentation : 3,0 millions de francs.

Justification

Une augmentation de 3 millions est indispensable pour couvrir les frais du personnel chargé d'une façon progressive de l'identification et du contrôle des programmes et des divers projets outre-mer.

Article 33.02 (p. 28)

« Remboursement des frais de soins médicaux dispensés en Europe aux missionnaires belges et luxembourgeois d'Afrique (A.R. des 13 décembre 1962 et 4 novembre 1963). »

Porter le crédit de 10,0 millions de francs à 11,0 millions de francs.

Augmentation : 1,0 million de francs.

Justification

Le centre médical du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement demande, pour 1988, une augmentation de 1 million suite à l'accroissement du coût des soins médicaux des missionnaires.

Article 34.07 (p. 30)

« Dépenses de toute nature relatives à la coopération en personnel. »

Porter le crédit de 325,4 millions de francs à 341,1 millions de francs.

Augmentation : 15,7 millions de francs.

Justification

34.07.01.07 : Initial : 308,8 + 11,2 = 320,0 millions.

Depuis 1987, une révision des barèmes des traitements a été indispensable pour le personnel d'appoint. De nouveaux

Het krediet van 0,9 miljoen frank te brengen op 1,3 miljoen frank.

Vermeerdering : 0,4 miljoen frank.

Verantwoording

Het voorziene krediet voor 1988 voldoet niet meer aan de behoeften. Een verhoging met 400 000 frank is een absolute noodzaak om de bijkomende prestaties van het statutair personeel van de financiële dienst te bezoldigen.

Artikel 12.05 (blz. 26 en 27)

« Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdragen van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen). »

Het krediet van 19,5 miljoen frank te brengen op 22,5 miljoen frank.

Vermeerdering : 3,0 miljoen frank.

Verantwoording

Een verhoging met 3 miljoen is onontbeerlijk om de kosten te dekken van het personeel dat in stijgende lijn overzee belast wordt met de identificatie en de controle van de programma's en de verschillende projecten.

Artikel 33.02 (blz. 28 en 29)

« Terugbetaling van kosten voor geneeskundige zorgen, verleend in Europa aan de Belgische en Luxemburgse missionarissen van Afrika (K.B. van 13 december 1962 en 4 november 1963). »

Het krediet van 10,0 miljoen frank te brengen op 11,0 miljoen frank.

Vermeerdering : 1,0 miljoen frank.

Verantwoording

Het geneeskundig centrum van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking vraagt voor 1988 een verhoging van 1 miljoen voor de steeds stijgende kostprijs der medische zorgen voor de missionarissen.

Artikel 34.07 (blz. 30 en 31)

« Uitgaven van allerlei aard met betrekking tot de bijstand met personeel. »

Het krediet van 325,4 miljoen frank te brengen op 341,1 miljoen frank.

Vermeerdering : 15,7 miljoen frank.

Verantwoording

34.07.01.07 : Initiaal : 308,8 + 11,2 = 320,0 miljoen.

Vanaf 1987 is er een baremaherziening geweest van het hulppersoneel en worden er nieuwe krachten aangeworven

effectifs ont été recrutés suite à la création et à l'extension des sections de coopération à Manille, Pékin et La Paz.

34.07.02.08 : Initial : 15,5 + 4,5 = 20,0 millions.

Une augmentation du crédit pour les frais de voyages est nécessaire suite à la création de trois nouvelles sections de coopération.

Article 34.12 (p. 30)

« Dépenses relatives à la coopération en matière de formation, en Belgique, de stagiaires de pays en voie de développement et dépenses relatives à l'aide à caractère social et culturel et au personnel d'appoint. »

Porter le crédit de 134,9 millions de francs à 138,4 millions de francs.

Augmentation : 3,5 millions de francs.

Justification

En 1988, le corps des maîtres de stage a été augmenté de deux unités. En plus, le statut des maîtres de stage a été adapté. Il s'ensuit donc une augmentation sensible du coût par unité et par an. Le pécule de vacances et la programmation sociale seront aussi versés aux maîtres de stage.

Ensuite de ces amendements, le total des crédits non dissociés du titre I est porté de 18 829,5 à 18 853,1 millions de francs.

TITRE II

Dépenses de capital

PARTIE II

Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation du programme d'investissements

C. Secteur Coopération au Développement.

Article 53.03 (p. 40)

« Dotation au Fonds ouvert dans le cadre de l'aide alimentaire en céréales. (Crédit à transférer à l'article 60.54 A de la section particulière). »

Porter le crédit de 50,0 millions de francs à 130,0 millions de francs.

Augmentation : 80,0 millions de francs.

Justification

Le programme d'aide alimentaire 1988 ne dispose plus des réserves nécessaires pour l'exécution du programme 1988 et des obligations 1987.

Une augmentation de 80 millions semble donc indiquée.

tengevolge van de oprichting en de uitbreiding van de secties van de ontwikkelingssamenwerking te Manilla, Peking en La Paz.

34.07.02.08 : Initiaal : 15,5 + 4,5 = 20,0 miljoen.

Verhoging van het krediet van reiskosten ingevolge de oprichting van drie nieuwe secties van ontwikkelingssamenwerking.

Artikel 34.12 (blz. 30 en 31)

« Uitgaven met betrekking tot de bijstand inzake opleiding, in België, van stagiairs van ontwikkelingslanden en uitgaven met betrekking tot de maatschappelijke en culturele hulp en tot het hulppersoneel. »

Het krediet van 134,9 miljoen frank te brengen op 138,4 miljoen frank.

Vermeerdering : 3,5 miljoen frank.

Verantwoording

Voor 1988 werd het korps van stagemesters verhoogd met twee eenheden. Daarenboven werd het statuut van de stagemesters aangepast, wat de kostprijs per eenheid en per jaar gevoelig deed stijgen. Vakantiegeld en eindejaarspremie worden nu ook aan de stagemesters uitbetaald.

Ingevolge deze amendementen wordt het totaal van de niet-gesplitste kredieten van titel I gebracht van 18 829,5 op 18 853,1 miljoen frank.

TITEL II

Kapitaaluitgaven

DEEL II

Kredieten niet bestemd voor de verwezenlijking van het investeringsprogramma

C. Sector Ontwikkelingssamenwerking.

Artikel 53.03 (blz. 40 en 41)

« Dotatie aan het Fonds geopend in het kader van de voedselhulp in graangewassen. (Krediet over te dragen naar artikel 60.54 A van de afzonderlijke sectie). »

Het krediet van 50,0 miljoen frank te brengen op 130,0 miljoen frank.

Vermeerdering : 80,0 miljoen frank.

Verantwoording

Het voedselprogramma 1988 beschikt niet meer over de nodige reserve om het vereiste programma 1988 en de verplichtingen van 1987 uit te voeren.

Een verhoging met 80 miljoen lijkt dus aangewezen.

Article 53.04 (p. 40)

« Quote-part de la Belgique aux Fonds de la Communauté économique européenne d'aide aux pays en voie de développement. »

Porter le crédit de 2 095,2 millions de francs à 2 405,2 millions de francs.

Augmentation : 310,0 millions de francs.

Justification

La contribution s'élève à :

$58\,200\,000 \text{ ECU} \times 43,5 = 2\,531\,700\,000 \text{ francs belges.}$

L'augmentation de 310 millions n'est donc pas exagérée.

Article 53.19 (p. 40)

« Participation au Fonds spécial en faveur des pays les plus pauvres. »

Porter le crédit de 35,0 millions de francs à 70,0 millions de francs.

Augmentation : 35,0 millions de francs.

Justification

L'engagement prévu en 1987 n'a pas été exécuté suite à un accord tardif du Ministre du Budget. Pour ne pas entraver les activités du UNCDF, un montant complémentaire de 35 millions est prévu pour 1988.

Ensuite de ces amendements, le total des crédits non dissociés du titre II est porté de 6 701,1 à 7 126,1 millions de francs.

Le Ministre des Finances

Ph. MAYSTADT.

Le Ministre du Budget,

H. SCHILTZ.

Artikel 53.04 (blz. 40 en 41)

« Aandeel van België in de Fondsen van de Europese Economische Gemeenschap voor hulp aan Ontwikkelingslanden. »

Het krediet van 2 095,2 miljoen frank te brengen op 2 405,2 miljoen frank.

Vermeerdering : 310,0 miljoen frank.

Verantwoording

De bijdrage bedraagt :

$58\,200\,000 \text{ ECU} \times 43,5 = 2\,531\,700\,000 \text{ Belgische frank.}$

De verhoging van 310 miljoen is dus zeker niet overdreven.

Artikel 53.19 (blz. 40 en 41)

« Deelneming aan het Speciaal Fonds ten gunste van de armste landen. »

Het krediet van 35,0 miljoen frank te brengen op 70,0 miljoen frank.

Vermeerdering : 35,0 miljoen frank.

Verantwoording

De voorziene vastlegging 1987 werd niet uitgevoerd wegens een laattijdig akkoord van de Minister van Begroting. Om de werkzaamheden van UNCDF niet in het gedrang te brengen, wordt voor 1988 een bijkomend bedrag van 35 miljoen voorzien.

Ingevolge deze amendementen wordt het totaal van de niet-gesplitste kredieten van titel II gebracht van 6 701,1 op 7 126,1 miljoen frank.

De Minister van Financiën,

Ph. MAYSTADT.

De Minister van Begroting,

H. SCHILTZ.

ANNEXE

BIJLAGE

CREDITS 1988 DU TABLEAU DE LA LOI
PAR ALLOCATION DE BASEKREDIETEN 1988 VAN DE WETSTABEL
PER BASISALLOCATIE

(En millions de francs)

(In miljoenen franken)

Article légal Wettelijk artikel		Répartition entre les allocations de base Verdeling over de basisallocaties				
Division Afdeling	Article Artikel	Crédits non dissociés Niet-gesplitste kredieten	Crédits d'ordonnancement Ordonnancerings- kredieten	Crédits d'engagement Vastleggings- kredieten	Division/programme Afdeling/programma	Article Artikel

TITRE I : DEPENSES COURANTES. — TITEL I : LOPENDE UITGAVEN

C. Secteur Coopération au Développement. — Sector Ontwikkelingssamenwerking

00	11.04	1,3	—	—	54/0	11.04.01.82
00	12.05	22,5	—	—	54/0	12.05.02.95
00	33.02	11,0	—	—	54/9	33.02.99.81
00	34.07	320,0	—	—	54/0	34.07.01.07
		20,0	—	—	54/0	34.07.02.08
		1,1	—	—	54/0	34.07.07.13
	34.07	341,1	—	—		
00	34.12	25,8	—	—	54/0	34.12.01.22
		—	—	—	54/6	34.12.60.81
		66,0	—	—	54/8	34.12.85.09
		46,6	—	—	54/9	34.12.90.14
		138,4	—	—		

(En millions de francs)

(In miljoenen franken)

Article légal Wettelijk artikel		Répartition entre les allocations de base Verdeling over de basisallocaties				
Division Afdeling	Article Artikel	Crédits non dissociés Niet-gesplitste kredieten	Crédits d'ordonnancement Ordonnancerings- kredieten	Crédits d'engagement Vastleggings- kredieten	Division/programme Afdeling/programma	Article Artikel

TITRE II : DEPENSES DE CAPITAL. — TITEL II : KAPITAALUITGAVEN

PARTIE II. — DEEL II

Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation du programme d'investissements

Kredieten niet bestemd voor de verwezenlijking van het investeringsprogramma

C. Secteur Coopération au Développement. — Sector Ontwikkelingssamenwerking

00	53.03	65,0	—	—	54/9	53.03.90.45
		65,0	—	—	54/9	53.03.92.47
	53.03	130,0	—	—		
00	53.04	2 405,2	—	—	54/9	53.04.90.48
00	53.19	70,0	—	—	54/9	53.19.90.93